



CANADA

CONSOLIDATION

CODIFICATION

North Pacific
Anadromous Fish
Commission Privileges
and Immunities Order

Décret sur les privilèges
et immunités de la
Commission des poissons
anadromes du Pacifique
Nord

SOR/94-562

DORS/94-562

Current to June 10, 2013

À jour au 10 juin 2013

Published by the Minister of Justice at the following address:
<http://laws-lois.justice.gc.ca>

Publié par le ministre de la Justice à l'adresse suivante :
<http://lois-laws.justice.gc.ca>

OFFICIAL STATUS
OF CONSOLIDATIONS

CARACTÈRE OFFICIEL
DES CODIFICATIONS

Subsections 31(1) and (3) of the *Legislation Revision and Consolidation Act*, in force on June 1, 2009, provide as follows:

Les paragraphes 31(1) et (3) de la *Loi sur la révision et la codification des textes législatifs*, en vigueur le 1^{er} juin 2009, prévoient ce qui suit:

Published
consolidation is
evidence

31. (1) Every copy of a consolidated statute or consolidated regulation published by the Minister under this Act in either print or electronic form is evidence of that statute or regulation and of its contents and every copy purporting to be published by the Minister is deemed to be so published, unless the contrary is shown.

31. (1) Tout exemplaire d'une loi codifiée ou d'un règlement codifié, publié par le ministre en vertu de la présente loi sur support papier ou sur support électronique, fait foi de cette loi ou de ce règlement et de son contenu. Tout exemplaire donné comme publié par le ministre est réputé avoir été ainsi publié, sauf preuve contraire.

Codifications
comme élément
de preuve

...

[...]

Inconsistencies
in regulations

(3) In the event of an inconsistency between a consolidated regulation published by the Minister under this Act and the original regulation or a subsequent amendment as registered by the Clerk of the Privy Council under the *Statutory Instruments Act*, the original regulation or amendment prevails to the extent of the inconsistency.

(3) Les dispositions du règlement d'origine avec ses modifications subséquentes enregistrées par le greffier du Conseil privé en vertu de la *Loi sur les textes réglementaires* l'emportent sur les dispositions incompatibles du règlement codifié publié par le ministre en vertu de la présente loi.

Incompatibilité
— règlements

NOTE

This consolidation is current to June 10, 2013. Any amendments that were not in force as of June 10, 2013 are set out at the end of this document under the heading “Amendments Not in Force”.

NOTE

Cette codification est à jour au 10 juin 2013. Toutes modifications qui n'étaient pas en vigueur au 10 juin 2013 sont énoncées à la fin de ce document sous le titre « Modifications non en vigueur ».

TABLE OF PROVISIONS

TABLE ANALYTIQUE

Section		Page	Article		Page
	Order Respecting the Privileges and Immunities in Canada of the North Pacific Anadromous Fish Commission			Décret concernant les privilèges et immunités au Canada de la Commission des poissons anadromes du Pacifique nord	
1	SHORT TITLE	1	1	TITRE ABRÉGÉ	1
2	INTERPRETATION	1	2	DÉFINITIONS	1
3	PRIVILEGES AND IMMUNITIES	1	3	PRIVILÈGES ET IMMUNITÉS	1

Registration
SOR/94-562 August 16, 1994

FOREIGN MISSIONS AND INTERNATIONAL
ORGANIZATIONS ACT

**North Pacific Anadromous Fish Commission
Privileges and Immunities Order**

P.C. 1994-1363 August 16, 1994

His Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Secretary of State for External Affairs and the Minister of Finance, pursuant to section 5 of the *Foreign Missions and International Organizations Act*^{*}, is pleased hereby to make the annexed *Order respecting the privileges and immunities in Canada of the North Pacific Anadromous Fish Commission*.

Enregistrement
DORS/94-562 Le 16 août 1994

LOI SUR LES MISSIONS ÉTRANGÈRES ET LES
ORGANISATIONS INTERNATIONALES

**Décret sur les privilèges et immunités de la
Commission des poissons anadromes du Pacifique
Nord**

C.P. 1994-1363 Le 16 août 1994

Sur recommandation du secrétaire d'État aux Affaires extérieures et du ministre des Finances et en vertu de l'article 5 de la *Loi sur les missions étrangères et les organisations internationales*^{*}, il plaît à Son Excellence le Gouverneur général en conseil de prendre le *Décret concernant les privilèges et immunités au Canada de la Commission des poissons anadromes du Pacifique Nord*, ci-après.

^{*} S.C. 1991, c. 41

^{*} L.C. 1991, ch. 41

ORDER RESPECTING THE PRIVILEGES AND IMMUNITIES IN CANADA OF THE NORTH PACIFIC ANADROMOUS FISH COMMISSION

SHORT TITLE

1. This Order may be cited as the *North Pacific Anadromous Fish Commission Privileges and Immunities Order*.

INTERPRETATION

2. In this Order,

“Agreement” means the Headquarters Agreement between the Government of Canada and the North Pacific Anadromous Fish Commission, done at Ottawa, October 29, 1993, and at Vancouver, November 3, 1993 (CTS 1993/16), as amended by the Exchange of Notes between the Government of Canada and the North Pacific Anadromous Fish Commission, constituting an agreement amending the Agreement, done at Ottawa, May 15, 1997, and at Vancouver, May 27, 1997 (CTS 1997/14); (*Accord*)

“Commission” means the North Pacific Anadromous Fish Commission; (*Commission*)

“Convention” means the Convention on the Privileges and Immunities of the United Nations set out in Schedule III to the *Foreign Missions and International Organizations Act*. (*Convention*)

“Vienna Convention” means the Vienna Convention on Diplomatic Relations set out in Schedule I to the *Foreign Missions and International Organizations Act*. (*Convention de Vienne*)

SOR/2003-110, s. 3.

PRIVILEGES AND IMMUNITIES

3. (1) The Commission shall have in Canada the legal capacities of a body corporate and, to the extent specified in Articles 1 to 5 of the Agreement, the privileges and immunities set out in Article II of the Convention.

(2) Representatives of foreign states that are members of the Commission shall have in Canada, to the extent

DÉCRET CONCERNANT LES PRIVILÈGES ET IMMUNITÉS AU CANADA DE LA COMMISSION DES POISSONS ANADROMES DU PACIFIQUE NORD

TITRE ABRÉGÉ

1. *Décret sur les privilèges et immunités de la Commission des poissons anadromes du Pacifique Nord*.

DÉFINITIONS

2. Les définitions qui suivent s’appliquent au présent décret.

«Accord» L’Accord de siège entre le gouvernement du Canada et la Commission des poissons anadromes du Pacifique Nord, fait à Ottawa, le 29 octobre 1993, et à Vancouver, le 3 novembre 1993 (CTS 1993/16), modifié par l’Échange de notes entre le gouvernement du Canada et la Commission des poissons anadromes du Pacifique Nord, constituant un accord modifiant l’Accord, fait à Ottawa, le 15 mai 1997, et à Vancouver, le 27 mai 1997 (CTS 1997/14). (*Accord*)

«Commission» La Commission des poissons anadromes du Pacifique Nord. (*Commission*)

«Convention» La Convention sur les privilèges et immunités des Nations Unies reproduite à l’annexe III de la *Loi sur les missions étrangères et les organisations internationales*. (*Convention*)

«Convention de Vienne» La Convention de Vienne sur les relations diplomatiques reproduite à l’annexe I de la *Loi sur les missions étrangères et les organisations internationales*. (*Convention de Vienne*)

DORS/2003-110, art. 3.

PRIVILÈGES ET IMMUNITÉS

3. (1) La Commission possède, au Canada, la capacité juridique d’une personne morale et y bénéficie, dans la mesure prévue aux articles 1 à 5 de l’Accord, des privilèges et immunités énoncés à l’article II de la Convention.

(2) Les représentants des États étrangers membres de la Commission bénéficient au Canada, dans la mesure

specified in Article 6 of the Agreement, privileges and immunities comparable to the privileges and immunities accorded in Canada to diplomatic representatives under the Vienna Convention.

(3) The President of the Commission, and the Vice-President when acting as President, shall have in Canada, to the extent specified in Article 7 of the Agreement, privileges and immunities comparable to the privileges and immunities accorded in Canada to diplomatic representatives under the Vienna Convention.

(4) Officers of the Commission shall have in Canada, to the extent specified in paragraphs 1 to 3 of Article 8 and in Article 10 of the Agreement, the privileges and immunities set out in section 18 of Article V of the Convention.

(5) Experts performing missions for the Commission shall have in Canada, to the extent specified in Article 11 of the Agreement, the privileges and immunities set out in Article VI of the Convention.

SOR/2003-110, s. 4.

prévue à l'article 6 de l'Accord, de privilèges et immunités comparables à ceux dont bénéficient au Canada les agents diplomatiques en vertu de la Convention de Vienne.

(3) Le président de la Commission et le vice-président lorsqu'il remplace le président bénéficient au Canada, dans la mesure prévue à l'article 7 de l'Accord, de privilèges et immunités comparables à ceux dont bénéficient au Canada les agents diplomatiques en vertu de la Convention de Vienne.

(4) Les fonctionnaires de la Commission bénéficient au Canada, dans la mesure prévue aux paragraphes 1 à 3 de l'article 8 et à l'article 10 de l'Accord, des privilèges et immunités énoncés à la section 18 de l'article V de la Convention.

(5) Les experts en mission pour la Commission bénéficient au Canada, dans la mesure prévue à l'article 11 de l'Accord, des privilèges et immunités énoncés à l'article VI de la Convention.

DORS/2003-110, art. 4.